Tento dokument slouží výhradně k informačním účelům a nemá žádný právní účinek. Orgány a instituce Evropské unie nenesou za jeho obsah žádnou odpovědnost. Závazná znění příslušných právních předpisů, včetně jejich právních východisek a odůvodnění, jsou zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie a jsou k dispozici v databázi EUR-Lex. Tato úřední znění jsou přímo dostupná přes odkazy uvedené v tomto dokumentu

►B

ROZHODNUTÍ RADY 2012/642/SZBP

ze dne 15. října 2012

o omezujících opatřeních vůči Bělorusku

(Úř. věst. L 285, 17.10.2012, s. 1)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►M1	Prováděcí rozhodnutí Rady 2013/248/SZBP ze dne 29. května 2013	L 143	24	30.5.2013
►M2	Rozhodnutí Rady 2013/308/SZBP ze dne 24. června 2013	L 172	31	25.6.2013
►M3	Rozhodnutí Rady 2013/534/SZBP ze dne 29. října 2013	L 288	69	30.10.2013
►M4	Prováděcí rozhodnutí Rady 2014/24/SZBP ze dne 20. ledna 2014	L 16	32	21.1.2014
►M5	Prováděcí rozhodnutí Rady 2014/439/SZBP ze dne 8. července 2014	L 200	13	9.7.2014
►M6	Rozhodnutí Rady 2014/750/SZBP ze dne 30. října 2014	L 311	39	31.10.2014
►M7	Prováděcí rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/1142 ze dne 13. července 2015	L 185	20	14.7.2015
►M8	Prováděcí rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/1335 ze dne 31. července 2015	L 206	64	1.8.2015
►M9	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/1957 ze dne 29. října 2015	L 284	149	30.10.2015
►M10	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2016/280 ze dne 25. února 2016	L 52	30	27.2.2016
►M11	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2017/350 ze dne 27. února 2017	L 50	81	28.2.2017
►M12	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2018/280 ze dne 23. února 2018	L 54	16	24.2.2018
►M13	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/325 ze dne 25. února 2019	L 57	4	26.2.2019
►M14	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/214 ze dne 17. února 2020	L 45	3	18.2.2020

Opraveno:

►C1 Oprava, Úř. věst. L 297, 15.10.2014, s. 41 (2014/24/SZBP)

►C2 Oprava, Úř. věst. L 328, 13.11.2014, s. 61 (2014/439/SZBP)

►C3 Oprava, Úř. věst. L 176, 7.7.2015, s. 41 (2014/439/SZBP)

▼B

ROZHODNUTÍ RADY 2012/642/SZBP

ze dne 15. října 2012

o omezujících opatřeních vůči Bělorusku

Článek 1

1. Zakazuje se prodej, dodávky, převod nebo vývoz zbraní a souvisejícího materiálu všech typů včetně zbraní a střeliva, vojenských vozidel a vojenského vybavení, polovojenského vybavení a náhradních dílů k výše uvedenému, jakož i vybavení, které by mohlo být použito k vnitřní represi, do Běloruska státními příslušníky členských států nebo z území členských států nebo za použití plavidel plujících pod vlajkou členských států či letadel těchto států, a to bez ohledu na to, zda výše uvedené položky pocházejí z území členských států či nikoli.

2. Zakazuje se:

a) přímo či nepřímo poskytovat technickou pomoc, zprostředkovatelské služby nebo jiné služby související s položkami uvedenými v odstavci 1 nebo s poskytováním, výrobou, údržbou a používáním těchto položek jakékoli fyzické či právnické osobě, subjektu nebo orgánu v Bělorusku nebo pro použití v této zemi;

b) přímo či nepřímo poskytovat finanční prostředky nebo finanční pomoc v souvislosti s položkami uvedenými v odstavci 1, což zahrnuje zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoli prodej, dodávku, převod nebo vývoz těchto položek nebo pro poskytování související technické pomoci, zprostředkovatelských služeb nebo jiných služeb jakékoli právnické nebo fyzické osobě, subjektu nebo orgánu v Bělorusku nebo pro použití v této zemi;

c) vědomě a úmyslně se účastnit činností, jejichž cílem nebo následkem je obcházení zákazů uvedených v písmenu a) nebo b).

Článek 2

1. Článek 1 se nevztahuje na:

a) prodej, dodávky, převod nebo vývoz nesmrtonosného vojenského vybavení nebo vybavení, které by mohlo být použito k vnitřní represi, určené výhradně pro humanitární nebo ochranné použití nebo pro programy budování institucí prováděné Organizací spojených národů (OSN) a Unií anebo pro operace Unie a OSN pro řešení krizí;

b) prodej, dodávky, převod nebo vývoz nebojových vozidel vyrobených za použití materiálů, jež poskytují balistickou ochranu, nebo těmito materiály vybavených, která jsou určena výlučně pro ochranu personálu Unie a jejích členských států v Bělorusku;

c) poskytování technické pomoci, zprostředkovatelských služeb a jiných služeb spojených s takovým vybavením nebo s takovými programy a operacemi;

▼B

d) poskytování finančních prostředků a finanční pomoci spojených s takovým vybavením nebo s takovými programy a operacemi,

pod podmínkou, že tento vývoz a pomoc předem schválil příslušný orgán.

2. Článek 1 se nevztahuje na ochranné oděvy, včetně neprůstřelných vest a vojenských přileb, dočasně vyvážené do Běloruska pracovníky OSN, Unie nebo jejích členských států, zástupci sdělovacích prostředků a pracovníky humanitárních a rozvojových organizací a doprovodným personálem pouze pro jejich osobní potřebu.

▼M11

3. Článek 1 se nevztahuje na biatlonové vybavení, které je v souladu se specifikacemi uvedenými v pravidlech soutěží a závodů Mezinárodní biatlonové unie (IBU).

▼M12

4. Odchylně od článku 1 mohou členské státy povolit prodej, dodávky, převod nebo vývoz malorážních sportovních pušek, malorážních sportovních pistolí a malorážního střeliva, které jsou určeny výhradně pro použití při sportovních akcích a sportovním tréninku, nebo poskytování technické pomoci, zprostředkovatelských služeb, financování nebo finanční pomoci souvisejících s těmito položkami.

Unie přijme nezbytná opatření k určení příslušných položek, na které se má tento odstavec vztahovat.

5. Dotčený členský stát oznámí ostatním členským státům a Komisi svůj záměr udělit povolení podle odstavce 4 nejpozději deset dní před udělením tohoto povolení, a to včetně druhu a množství dotčeného vybavení a účelu, kterému má sloužit, nebo povahy související pomoci či služeb.

▼B

Článek 3

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zabránily vstupu na své území nebo průjezdu přes ně osobám, které

a) jsou odpovědné za vážné porušování lidských práv nebo represi proti občanské společnosti a demokratické opozici nebo jejichž činnosti jiným závažným způsobem narušují demokracii nebo právní stát v Bělorusku, nebo osobám s nimi spojeným;

b) mají prospěch z Lukašenkova režimu nebo jej podporují,

jak jsou uvedeny v ►M10 příloze ◄.

2. Odstavec 1 nezavazuje členské státy k odmítnutí vstupu svých státních příslušníků na své území.

3. Odstavcem 1 nejsou dotčeny případy, kdy je členský stát vázán povinností podle mezinárodního práva, zejména:

a) jako hostitelská země mezinárodní mezivládní organizace,

b) jako hostitelská země mezinárodní konference svolané OSN nebo konané pod její záštitou,

▼B

c) podle mnohostranné dohody o výsadách a imunitách

nebo

d) podle smlouvy o smíru z roku 1929 (Lateránský pakt) uzavřené mezi Svatým stolcem (Vatikánským městským státem) a Itálií.

4. Odstavec 3 se vztahuje rovněž na případy, kdy je členský stát hostitelskou zemí Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE).

5. Rada je řádně uvědomována o všech případech, kdy členský stát udělí výjimku podle odstavců 3 nebo 4.

6. Členské státy mohou udělit výjimky z opatření uložených podle odstavce 1, pokud je cesta odůvodněná na základě naléhavé humanitární potřeby nebo na základě účasti na mezivládních setkáních, včetně setkání podporovaných Unií nebo setkání, kdy je Unie hostitelem, či těch, kdy je hostitelem členský stát vykonávající předsednictví úřadu OBSE, je-li politický dialog veden tak, že přímo podporuje demokracii, lidská práva a právní stát v Bělorusku.

7. Členský stát, který si přeje udělit výjimky podle odstavce 6, tuto skutečnost písemně oznámí Radě. Výjimka se pokládá za udělenou, pokud jeden nebo více členů Rady nevznese písemně námitku do dvou pracovních dnů od obdržení oznámení o navrhované výjimce. Pokud jeden nebo více členů Rady vznese námitku, může o udělení navrhované výjimky rozhodnout Rada kvalifikovanou většinou.

8. Pokud členský stát podle odstavců 3, 4, 6 a 7 povolí některé z osob uvedených v ►**M10** příloze ◄ vstup na své území nebo průjezd přes ně, je povolení omezeno na účel, pro který bylo uděleno, a na osobu, které se týká.

Článek 4

1. Veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje náležející:

a) osobám, subjektům nebo orgánům, jež jsou odpovědné za vážná porušování lidských práv či potlačování občanské společnosti a demokratické opozice nebo jejichž činnosti jiným závažným způsobem narušují demokracii či právní stát v Bělorusku, nebo jakýmkoli fyzickým či právnickým osobám, subjektům nebo orgánům s nimi spojeným, jakož i právnickým osobám, subjektům nebo orgánům, které je vlastní či ovládají;

b) fyzickým nebo právnickým osobám, které mají prospěch z Lukašenkova režimu nebo jej podporují, jakož i právnickým osobám, subjektům nebo orgánům, které je vlastní či ovládají,

jak jsou uvedeny v ►**M10** příloze ◄, nebo jimi vlastněné, držené či ovládané, se zmrazují.

2. Žádné finanční prostředky a hospodářské zdroje se přímo či nepřímo nezpřístupní těmto fyzickým či právnickým osobám, subjektům nebo orgánům uvedeným v ►**M10** příloze ◄ nebo v jejich prospěch.

▼B

Článek 5

1. Příslušné orgány členských států mohou povolit uvolnění určitých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo zpřístupnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů za podmínek, které považují za vhodné, pokud rozhodnou, že dotyčné finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou:

a) nezbytné pro uspokojení základních potřeb kterékoliv z osob uvedených v ►M10 příloze ◄ a na nich závislých rodinných příslušníků, včetně úhrad za potraviny, plateb nájemného nebo splácení hypoték, plateb za léky a lékařskou péči, plateb daní, pojistného a poplatků za veřejné služby,

b) určené výlučně k úhradě přiměřených poplatků za odborné výkony a k náhradě výdajů vzniklých v souvislosti s poskytováním právních služeb,

c) určené výlučně k hrazení poplatků nebo nákladů na běžné vedení nebo správu zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů,

d) nezbytné pro úhradu mimořádných výdajů, pokud příslušný orgán oznámí alespoň dva týdny před udělením povolení všem ostatním příslušným orgánům a Komisi důvody, proč se domnívá, že by mělo být povolení uděleno nebo

e) určené k platbě na účet diplomatické mise či konzulárního úřadu nebo mezinárodní organizace požívající výsad podle mezinárodního práva nebo k platbě z tohoto účtu, pokud mají být tyto platby použity pro služební účely diplomatické mise či konzulárního úřadu nebo mezinárodní organizace.

Členské státy uvědomí ostatní členské státy a Komisi o každém povolení, které bylo uděleno podle tohoto článku.

2. Ustanovení čl. 4 odst. 2 se nevztahuje na připisování na zmrazené účty:

a) úroků nebo jiných výnosů na těchto účtech nebo

b) plateb splatných podle smluv, dohod nebo závazků uzavřených nebo vzniklých přede dnem, od nějž se na tyto účty vztahoval společný postoj 2006/276/SZBP, rozhodnutí Rady 2010/639/SZBP nebo toto rozhodnutí,

pokud se na veškeré takové úroky, jiné výnosy a platby nadále vztahuje čl. 4 odst. 1 tohoto rozhodnutí.

3. Ustanovení čl. 4 odst. 1 nebrání fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům či orgánům zařazeným na seznam provést platbu vyplývající ze smlouvy, jež byla uzavřena před jejich zařazení na seznam, jestliže příslušný členský stát zjistil, že tuto platbu přímo ani nepřímo neobdrží fyzické nebo právnické osoby, subjekty či orgány uvedené v čl. 4 odst. 1.

▼B

Článek 6

▼M10

1. Na základě politického vývoje v Bělorusku Rada na návrh členského státu nebo vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku přijme změny seznamu obsaženého v příloze.

▼B

2. Rada sdělí dotčené osobě své rozhodnutí včetně důvodů zařazení na seznam, a to buď přímo, je-li známa adresa, nebo zveřejněním oznámení, a tím jí umožní se k záležitosti vyjádřit.

3. Jsou-li předloženy připomínky nebo nové podstatné důkazy, Rada své rozhodnutí přezkoumá a dotčenou osobu o této skutečnosti informuje.

Článek 7

Pro dosažení co největšího účinku výše uvedených opatření vybízí Unie třetí státy, aby přijaly omezující opatření podobná těm, která jsou obsažena v tomto rozhodnutí.

▼M14

Článek 8

1. Toto rozhodnutí se použije do dne 28. února 2021.

2. Toto rozhodnutí je průběžně přezkoumáváno a bude změněno nebo jeho platnost prodloužena, pokud Rada usoudí, že jeho cílů nebylo dosaženo.

▼B

Článek 9

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. listopadu 2012.

▼**M10**

PŘÍLOHA

Osoby podle čl. 3 odst. 1 a čl. 4 odst. 1

	Jméno angl. přepis z běloruštiny angl. přepis z ruštiny	Jméno (v běloruštině)	Jméno (přepis do ruštiny)	Identifikační údaje	Důvody pro zařazení na seznam
1.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	DN: 7.2.1956 MN: Smolensk (Rusko)	Nepodnikl žádné kroky v zájmu vyšetření případů neobjasněného zmizení Jurije Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolije Krasovského a Dmitrije Zavadského, k nimž došlo v Bělorusku v letech 1999 a 2000. Bývalý ministr vnitra a rovněž bývalý velitel bezpečnostní služby prezidenta. Jako ministr vnitra byl až do svého odchodu do důchodu ze zdravotních důvodů dne 6. dubna 2009 odpovědný za potlačování pokojných demonstrací. Od úřadu prezidenta získal rezidenci ve čtvrti Drozdy v Minsku, v níž žijí nomenklaturní kádry. V říjnu 2014 mu prezident Lukašenko udělil Řád „Za zásluhy“ III. stupně.
2.	Paulichenka, Dzmitry Valerievich Pavlichenko, Dmitri Valerievich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriyevich)	ПАЎЛІЧЭНКА, Дзмітрый Валер'евіч	ПАВЛИЧЕНКО, Дмитрий Валериевич	DN: 1966 MN: Vitebsk Adresa: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь“ 220028, Минск Маяковского, 111	Klíčová osoba v případech neobjasněného zmizení Jurije Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolije Krasovského a Dmitrije Zavadského, k nimž došlo v Bělorusku v letech 1999 a 2000. Bývalý velitel skupiny zvláštní reakce při ministerstvu vnitra (SOBR). Podnikatel, předseda „Cti“ – sdružení veteránů zvláštních sil ministerstva vnitra.
3.	Sheiman, Viktar Uladzimiravich (Sheyman, Viktar Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	DN: 26.5.1958 MN: Hrodenská oblast Adresa: Управление Делами Президента ул. К.Маркса, 38 220016, г. Минск	Vedoucí správního odboru úřadu prezidenta. Odpovědný za neobjasněná zmizení Jurije Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolije Krasovského a Dmitrije Zavadského, k nimž došlo v Bělorusku v letech 1999 a 2000. Bývalý tajemník bezpečnostní rady. Šejman je nadále zvláštním asistentem/poradcem prezidenta.

▼**M10**

	Jméno angl. přepis z běloruštiny angl. přepis z ruštiny	Jméno (v běloruštině)	Jméno (přepis do ruštiny)	Identifikační údaje	Důvody pro zařazení na seznam
4.	Sivakau, Iury Leanidavich (Sivakau, Yury Leanidavich) Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich	СІВАКАЎ, Юрый Леанідавіч	СИВАКОВ, Юрий Леонидович	DN: 5.8.1946 MN: Onory, Sachalinská oblast Adresa: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь“ 220028, Минск Маяковского, 111	Zorganizoval neobjasněná zmizení Jurije Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolije Krasovského a Dmitrije Zavadského, k nimž došlo v Bělorusku v letech 1999 a 2000. Bývalý ministr cestovního ruchu a sportu, bývalý ministr vnitra a bývalý zástupce vedoucího úřadu prezidenta.